

VITO

PRO POWER



VIATS58

- PT ATS PARA GERADOR
- ES ATS PARA GENERADOR
- EN ATS FOR GENERATOR
- FR ATS POUR GROUPE ÉLECTROGÈNE

MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI

ÍNDICE

PT

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM	3
Painel de controlo	3
Princípio de funcionamento	4
PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE	5
APOIO AO CLIENTE	5
CERTIFICADO DE GARANTIA	6
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	6

ES

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y CONTENIDO DEL EMBALAJE	7
Panel de control	7
Principio de funcionamiento	8
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE	9
ATENCIÓN AL CLIENTE	9
CERTIFICADO DE GARANTÍA	10
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	10

EN

DEVICE DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT	11
Control panel	11
Principle of operation	12
ENVIRONMENTAL POLICY	13
CUSTOMER SERVICE	13
WARRANTY CERTIFICATE	14
DECLARATION OF CONFORMITY	14

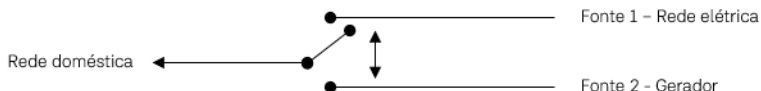
FR

DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET CONTENU DE L'EMBALLAGE	15
Panneau de contrôle	15
Principe de fonctionnement	16
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	17
SERVICE CLIENT	17
CERTIFICAT DE GARANTIE	18
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	18
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	19

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

ATS PARA GERADOR 5-8 KVA – VIATS58

ATS é a abreviação de “Automatic Transfer Switch” que, em português, significa “Interruptor de Transferência Automático”. É um dispositivo de transferência necessário quando se utiliza um gerador como fonte de energia elétrica alternativa. Tem como finalidade comutar/alternar entre a rede elétrica e o gerador, separando-as sem a possibilidade de ligação em simultâneo. O conceito básico é:



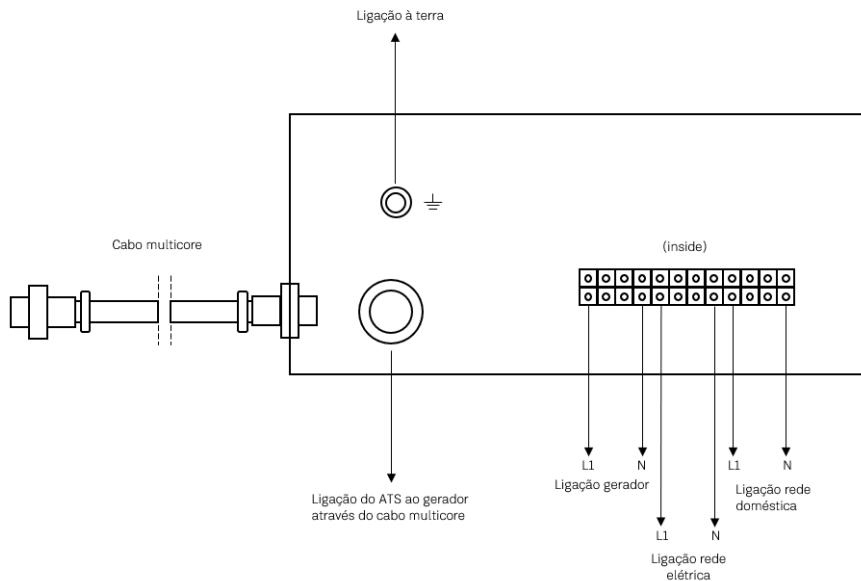
Painel de controlo



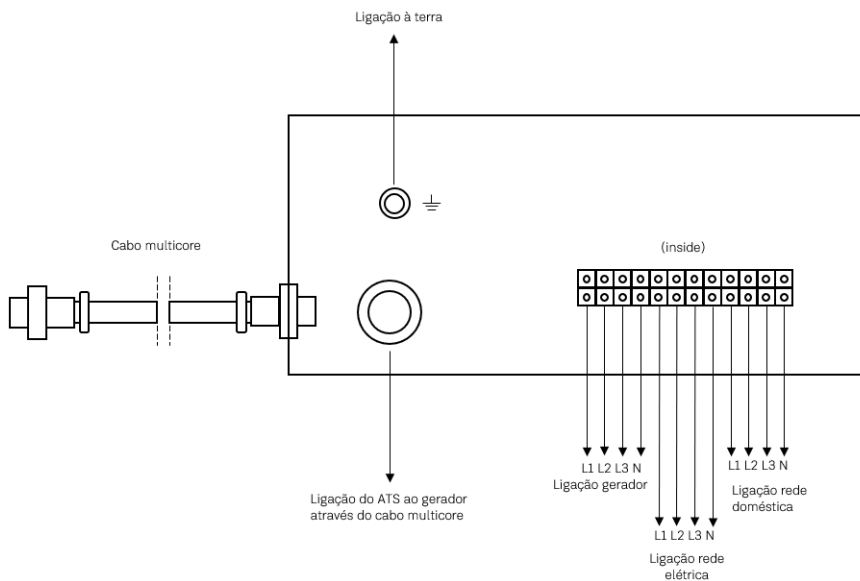
Princípio de funcionamento

Há três conjuntos de ligações elétricas, um cabo multicore e a ligação à terra que devem ser ligados conforme os esquemas de ligação representados nas seguintes figuras.

Esquema de ligação monofásico



Esquema de ligação trifásico



Após as devidas ligações, coloque o interruptor do ATS na posição “AUTO” e o sistema estará sob controlo automático.

Sendo assim, enquanto o ATS identificar a existência de energia da fonte 1 (rede elétrica), ele acenderá o led indicativo (rede elétrica) e na sequência o led indicativo (AUTO).

Isto significa que a energia para o funcionamento do(s) equipamento(s) está a vir da rede elétrica.

Quando o ATS identificar a falta de energia da fonte 1 (rede elétrica), após estabilizar, acionará a fonte 2 (gerador). De seguida o led (gerador) acenderá.

O cabo multicore faz a ligação entre o ATS e o gerador, permitindo ao ATS acionar o regulador de pressão, motor de arranque, bateria e alguns outros circuitos relevantes no gerador fazendo com que este ligue e desligue.

Pode ocorrer que o ATS identifique a falta de energia da rede elétrica e, apesar de enviar o comando de acionamento do gerador, o mesmo não irá funcionar. Neste caso, ele fará mais 2 tentativas em intervalos de 5 segundos. Se mesmo assim o gerador não ligar, o led (erro) acenderá e isto significa que o gerador deve ser VERIFICADO, pois existe alguma irregularidade, como por exemplo: falta de combustível e/ou nível de óleo baixo.

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque geradores de combustão no lixo doméstico!

Os regulamentos ambientais locais vão dar-lhe informações detalhadas de como proceder.

Pode obter informações relativas à eliminação do artigo, através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

APOIO AO CLIENTE

Tel.: +351 256 248 824 / 256 331 080

E-mail: sac.portugal@centrallobao.pt / sat@centrallobao.pt

Site: www.centrallobao.pt

CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia deste produto está de acordo com a lei em vigor a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que estes artigos com a designação ATS PARA GERADOR 5-8 KVA com o código VIATS58 cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN IEC 60947-1:2021, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019, conforme as determinações das diretivas:

Diretiva 2014/30/EU - Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética

Diretiva 2014/35/EU - Diretiva Baixa Tensão

S. João de Ver,
12 de setembro de 2022

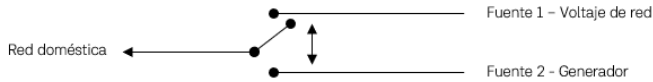
Central Lobão S. A.
O Técnico Responsável
Hugo Santos



DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

ATS PARA GENERADOR 5-8 KVA – VIATS58

ATS es la abreviatura de "Automatic Transfer Switch" que en español significa cuadro (conmutador) de transferencia automática. Es un dispositivo de transferencia necesario cuando se utiliza un generador como fuente de energía alternativa. Su finalidad es conmutar/alternar entre la red y el generador, separándolos sin posibilidad de conexión simultánea. El concepto básico es:



Panel de control



Principio de funcionamiento

Hay tres conjuntos de conexiones eléctricas, un cable multicore y puesta a tierra que deben realizarse de acuerdo con los diagramas eléctricos que se muestran en las siguientes figuras.

Diagrama de conexión monofásica

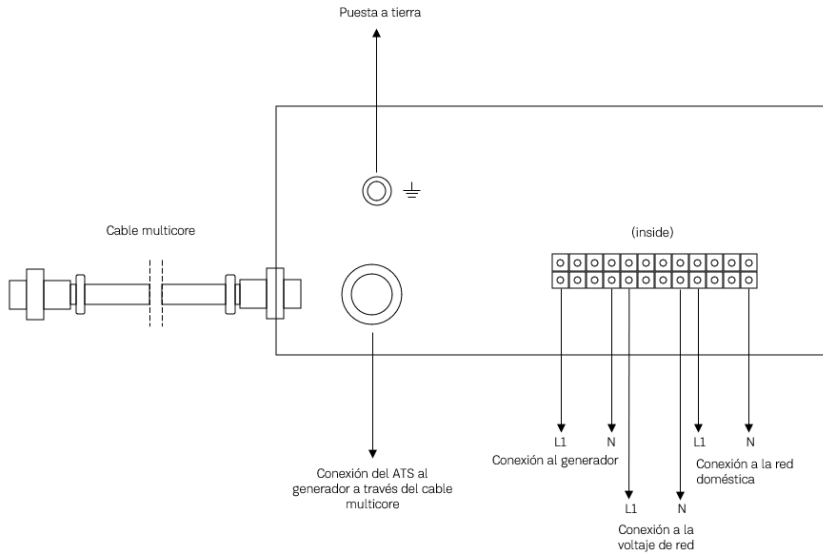
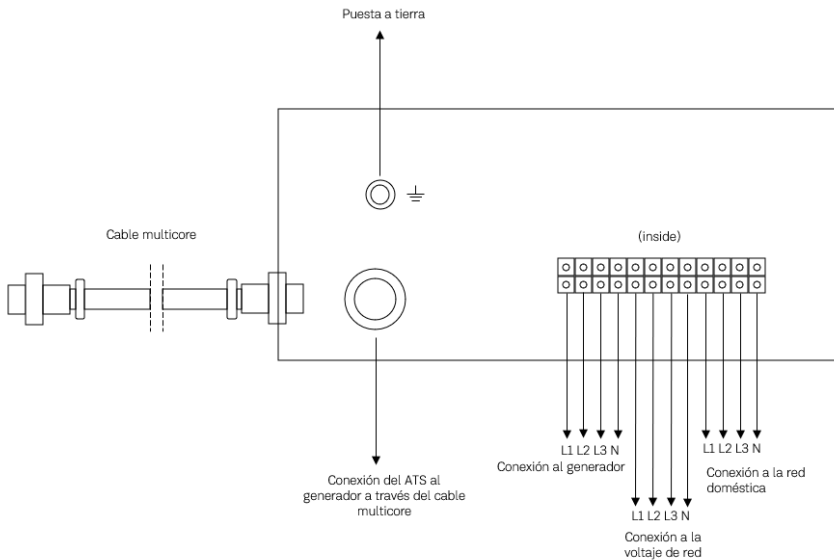


Diagrama de conexión trifásica



Una vez realizadas las conexiones correspondientes, coloque el interruptor ATS en la posición "AUTO" y el sistema quedará bajo control automático.

Por lo tanto, mientras el ATS identifique la existencia de energía de la fuente 1 (red), encenderá la luz LED (red) y luego la luz LED (AUTO).

Esto significa que la energía para el funcionamiento de los equipos proviene de la red eléctrica.

Cuando el ATS identifica la falta de energía de la fuente 1 (voltaje de red), tras estabilizarse, activará la fuente 2 (generador). Entonces se encenderá la luz LED (generador).

El cable multicore establece la interconexión entre el ATS y el generador, permitiendo que el ATS accione el regulador de presión, el motor de arranque, la batería y algunos otros circuitos relevantes del generador, provocando su encendido y apagado.

Puede ocurrir que el ATS identifique la falta de red eléctrica y aunque envíe la orden de arranque del generador, éste no funcionará. En este caso, hará 2 intentos más a intervalos de 5 segundos. Si el generador sigue sin arrancar, se encenderá la luz LED (fallo) y esto significa que hay que REVISAR el generador, ya que hay alguna irregularidad, por ejemplo: falta de combustible y/o bajo nivel de aceite.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje se compone de materiales reciclables, que puede eliminar a través de los puntos de reciclaje locales.



¡No coloque nunca los generadores de combustión en la basura doméstica!

La legislación medioambiental local le proporcionará información detallada sobre cómo proceder.

Puede obtener información acerca de la eliminación del producto utilizada a través de los responsables legales del reciclaje en su municipio.

ATENCIÓN AL CLIENTE

Tel.: +34 910 916 155

E-mail: sac.espana@centrallobao.pt

Sitio web: www.centrallobao.pt

CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía de este producto está en conformidad con la ley vigente a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su reparación.

Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto con la designación ATS PARA GENERADOR 5-8 KVA y la referencia VIATS58 cumple con las siguientes normas o documentos normativos: EN IEC 60947-1:2021, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019, según las determinaciones de las directivas:

2014/30/UE - Directiva de Compatibilidad Electromagnética
2014/35/UE - Directiva de Baja Tensión

S. João de Ver,
12 de septiembre de 2022

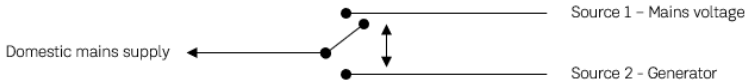
Central Lobão S. A.
El técnico encargado
Hugo Santos



DEVICE DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT

ATS FOR 5-8 KVA GENERATOR – VIATS58

ATS is an acronym for "Automatic Transfer Switch". It is a transfer device required when using a generator as an alternative power source. Its purpose is to switch/alternate between the mains power supply and the generator, separating them without the possibility of simultaneous connection. The basic concept is:



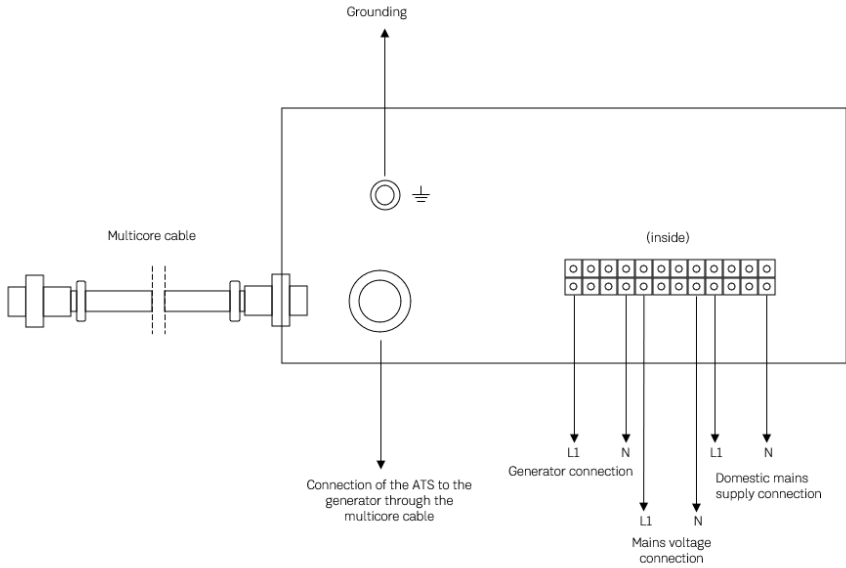
Control panel



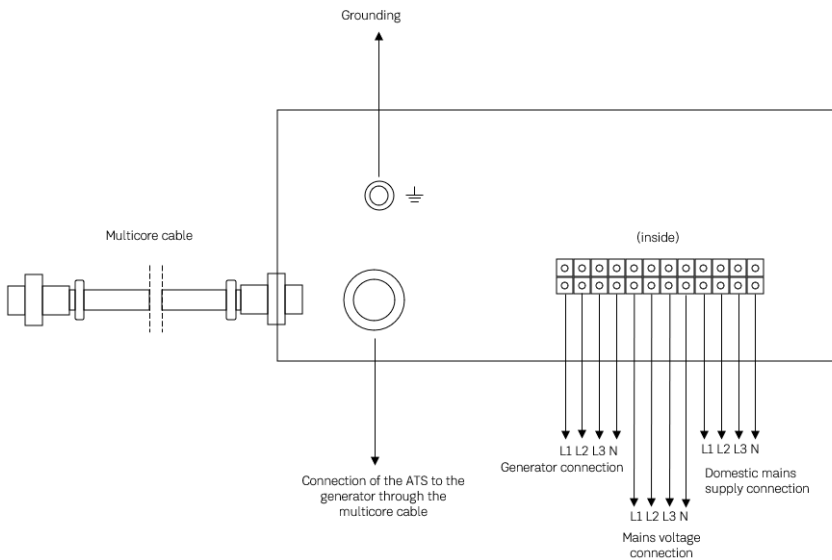
Principle of operation

There are three sets of electrical connections, a multicore cable and ground wire which must be connected according to the wiring diagrams shown in the following figures.

Single-phase wiring diagram



Three-phase wiring diagram



After appropriate wiring, set the ATS switch to "AUTO" position and the system will be under automatic control.

Therefore, as long as the ATS identifies the existence of power from source 1 (mains voltage), it will light the LED indicator (mains voltage) and then the LED indicator (AUTO).

This means that the energy flowing for the functioning of the equipment(s) is coming from the mains.

When the ATS identifies the lack of power from source 1 (mains voltage), after stabilising, it will activate source 2 (generator). Then the LED (generator) will light up.

The multicore cable connects the ATS to the generator, allowing the ATS to actuate the pressure regulator, starter, battery and some other relevant circuits in the generator by switching it on and off.

It may occur that the ATS identifies the lack of mains power supply and although it sends the order to start the generator, it will not work. In this case, it will make 2 more attempts at 5 second intervals. If the generator still does not start, the LED indicator (failure) will light up and this means that the generator must be CHECKED, as there is some irregularity, for example: lack of fuel and/or low oil level.

ENVIRONMENTAL POLICY



A The packaging is made up of recyclable materials, which you can dispose on local recycling points.



Never dispose of combustion generators in household waste!

Local environmental regulations will give you detailed information on how to proceed.

You can get information regarding the disposal of the device through the person in charge for recycling in your city.

CUSTOMER SERVICE

Tel.: +351 256 248 826

E-mail: international@centrallobao.pt

Website: www.centrallobao.pt

WARRANTY CERTIFICATE

The warranty for this product is in accordance with the law in force from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as parts and work needed for their repairing.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized individuals (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by its use.

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare, under our sole responsibility, that the product labelled ATS FOR 5-8 KVA GENERATOR with code VIATS58 complies with the following standards or normative documents: EN IEC 60947-1:2021, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019, as defined by:

2014/30/EU - Electromagnetic Compatibility Directive

2014/35/EU - Low Voltage Directive

S. João de Ver,
12th september 2022

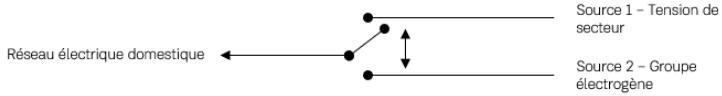
Central Lobão S. A.
Technical manager
Hugo Santos



DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

ATS POUR GROUPE ÉLECTROGÈNE 5-8 KVA – VIATS58

ATS est l'abréviation de "Automatic Transfer Switch" qui signifie en français commutateur de transfert automatique. Il s'agit d'un dispositif de transfert nécessaire lorsqu'on utilise un groupe électrogène comme source d'alimentation alternative. Son but est de commuter/alterner entre le secteur et le groupe électrogène, en les séparant sans possibilité de connexion simultanée. Le concept de base est le suivant :



Panneau de contrôle



Une fois les raccordements appropriés réalisés, mettez l'interrupteur ATS sur la position "AUTO" et le système sera sous contrôle automatique.

Par conséquent, tant que l'ATS identifie l'existence d'une énergie provenant de la source 1 (tension de secteur), il allume le voyant lumineux LED (tension de secteur) puis le voyant lumineux LED (AUTO).

Cela signifie que l'énergie nécessaire au fonctionnement des équipements provient du réseau électrique.

Lorsque l'ATS identifie le manque de puissance de la source 1 (tension de secteur), après stabilisation, il active la source 2 (groupe électrogène). Ensuite, le voyant lumineux LED (groupe électrogène) s'allume.

Le câble multicore assure la liaison entre l'ATS et le groupe électrogène, ce qui permet à l'ATS d'actionner le régulateur de pression, le démarreur, la batterie et d'autres circuits pertinents du groupe électrogène pour le mettre en marche et l'arrêter.

Il peut arriver que l'ATS identifie l'absence d'alimentation secteur et que, bien qu'il envoie la commande de démarrage du groupe électrogène, celle-ci ne fonctionnera pas. Dans ce cas, il fera 2 autres tentatives à 5 secondes d'intervalle. Si le groupe électrogène ne démarre toujours pas, le voyant lumineux LED (panne) s'allume et cela signifie que le groupe électrogène doit être CONTRÔLÉ, car il y a une irrégularité, par exemple : manque de carburant et/ou niveau d'huile bas.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



L'emballage a été fabriqué à partir de matières recyclables. Vous pouvez le jeter dans un point de collecte locale.

Ne jetez jamais les groupes électrogènes à combustion dans les ordures ménagères !

Les réglementations locales en matière d'environnement vous donneront des informations détaillées sur la manière de procéder.

Vous pouvez obtenir des informations sur l'élimination de l'appareil utilisé auprès des responsables du service environnement de votre commune.

SERVICE CLIENT

Tel. : +351 256 248 826

E-mail : international@centralobao.pt

Site web : www.centralobao.pt

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie de ce produit est conforme à la loi en vigueur à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa réparation.

Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit avec la dénomination ATS POUR GROUPE ÉLECTROGÈNE 5-8 KVA et le code VIATS58 est conforme aux normes et documents normatifs suivants : EN IEC 60947-1:2021, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019, selon les dispositions des directives:

2014/30/UE - Directive sur la Compatibilité Électromagnétique

2014/35/UE - Directive de Basse Tension

S. João de Ver,
12 septembre 2022

Central Lobão S. A.
Le technicien responsable
Hugo Santos




CE

22

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

CENTRAL LOBÃO S.A.
 RUA DA GÂNDARA, 664
 4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
ATS PARA GERADOR 5-8 KVA	VIATS58

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN IEC 60947-1:2021, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019, conforme as diretivas:

Diretiva 2014/30/EU – Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética

Diretiva 2014/35/EU – Diretiva Baixa Tensão

S. João de Ver, 12 de setembro de 2022

Central Lobão S.A.
 O Técnico Responsável
 Hugo Santos



Processo técnico compilado por: Hugo Santos



TOOLS FOR THE BRAVE

vito-tools.com



RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIATS58_REV00_SET22